

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1925

IX

BUDGET

DU

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL

ET

DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

POUR L'EXERCICE 1925

SENAAT VAN BELGIE

BUITENGEWONE ZITTIJD 1925

IX

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID

EN

MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG

VOOR HET DIENSTJAAR 1925

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1925 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr. 192,103,928 »

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . 26,047,000 »

Soit ensemble, à la somme de . . . fr. 218,150,928 »

conformément au tableau ci-annexé.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg en van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

EERSTE ARTIKEL.

De Begroting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg voor het dienstjaar 1925 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van . . . fr. 192,103,928 »

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van . . . 26,047,000 »

Te zamen, op de som van . . . fr. 218,150,928 »

overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 2 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, les recettes provenant de la liquidation des Services du Ravitaillement ainsi que les dépenses corrélatives, seront rattachées au Budget du Ravitaillement de l'exercice 1921 dans les évaluations duquel leur montant a été prévu.

ART. 3.

Les dépenses des Services du Ravitaillement engagées avant le 31 décembre 1921 mais dont le prélèvement budgétaire n'a pu encore être effectué seront liquidées à charge des parties disponibles des crédits figurant aux articles qui les prévoient au Budget extraordinaire de 1920 et au Budget du Ravitaillement de 1921 et pourront être imputées sur ces Budgets jusqu'au 31 décembre 1925.

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1925.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846 op de rekenplichtigheid van den Staat, dienen de ontvangsten voortkomende van de vereffening der diensten van het proviandwezen, evenals de daarmee in verband staande uitgaven, opgenomen in de Begrooting van het Proviandwezen over het dienstjaar 1921, in de ramingen waarvan hun bedrag werd voorzien.

ART. 3.

De kosten der Diensten van het Proviandwezen gedaan voor 31 December 1921, maar die nog niet konden worden afgeschreven, worden betaalbaar gesteld ten bezware van de beschikbare gedeelten der credieten, uitgetrokken onder de artikelen waarbij ze worden voorzien in de Buitengewone Begrooting van 1920 en in de Begrooting van het proviandwezen van 1921 en zulks tot 31 December 1925.

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ Juni 1925.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Nijverheid, Arbeid,
en Maatschappelijke Voorzorg,*

J. WAUTERS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

ALB. JANSSEN.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE POUR L'EXERCICE 1925.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Ministre fr. 35,000 » b) Frais de représentation 18,000 »	53,000 »
2	Personnel. — Traitements et indemnités fixes (y compris une somme de 108,290 francs en charge temporaire)	4,191,900 »
3	Personnel. — Indemnités variables	63,000 »
4	Matériel de l'hôtel et des bureaux (y compris une somme de 20,000 francs en charge temporaire)	254,000 »
5	Bibliothèque du Département. — Annuaire de législation — Dépenses diverses (y compris une somme de 10,000 francs en charge temporaire)	32,500 »
6	Statistique. — Publications. — Dépenses diverses	51,000 »
7	Frais de fonctionnement de la Commission des Licences	6,000 »
8	Revue du Travail. — Documentation	210,000 »
9	Décorations industrielles	190,000 »
10	Frais de déplacements	8,000 »
11	Part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de Contrôle	9,025 »
12	Part du Département dans les dépenses de l'Office central des imprimés.	1,032 »
12 ^{bis}	Part du Département dans les frais d'organisation des cours de flamand.	3,000 »
12 ^{ter}	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des divers administrations et organismes relevant du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	167,561 »
CHAPITRE II		
PENSIONS ET SECOURS.		
13	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. (Crédit non limitatif)	4,000 »
14	Traitements de disponibilité tenant lieu de pension ou résultant de la suppression ou du retrait d'emploi (y compris une somme de 10,000 francs en charge temporaire)	137,700 »
15	Secours à accorder à défaut de pension ou en cas de pension minime	15,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG VOOR HET DIENSTJAAR 1925.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<p style="text-align: center;">AANWIJZING</p> <p style="text-align: center;">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	Artikelen.
	<p>EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.</p> <p>EERSTE HOOFDSTUK</p> <p>HOOFDBEHEER.</p> <p>a) Jaarwedde van den Minister</p> <p>b) Kosten van vertoon.</p> <p>Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen (inbegrepen eene som van 108,290 frank als tijdelijke last).</p> <p>Personeel. — Veranderlijke vergoedingen</p> <p>Materieel van het hotel en der bureau's (inbegrepen eene som van 20,000 frank als tijdelijke last).</p> <p>Boekery van het Departement. — « Annuaire de législation ». — Allerhande uitgaven (inbegrepen eene som van 10,000 frank als tijdelijke last)</p> <p>Statistiek. — Drukwerken — Allerhande uitgaven</p> <p>Werkingskosten der Vergunningscommissie</p> <p>Arbeidsblad. — Documentatie.</p> <p>Nijverheidseereteekens.</p> <p>Verplaatsingskosten.</p> <p>Tegemoetkoming van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comité van Toezicht.</p> <p>Tegemoetkoming van het Departement in de uitgaven van den Centralen Dienst voor drukwerken.</p> <p>Tegemoetkoming van het Departement in de inrichtingskosten van de Vlaamsche cursussen</p> <p>Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstbriefwisseling der verschillende diensten toevoorenden van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK II.</p> <p style="text-align: center;">PENSIOENEN EN HULPGELDEN.</p> <p>Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen. (Onbepaald credit.)</p> <p>Wachtgelden ter vervanging van pensioenen of ingevolge afschaffing van betrekking of van afdanking (inbegrepen eene som van 10,000 frank als tijdelijke last).</p> <p>Hulp te verleenen wanneer geen pensioen of slechts een gering pensioen genoten wordt.</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>12bis</p> <p>12ter</p> <p>13</p> <p>14</p> <p>15</p>
5,240,018 »		
156,700 »		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Belrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE III.		
MINES.		
16	Conseil des mines. — Traitements et indemnités fixes	173.000 »
17	Conseil des mines. — Indemnités diverses. — Travaux extraordinaires	1 100 »
18	Conseil des mines. — Matériel	6,500 »
19	Corps des mines. — Traitements et indemnités fixes	1,542,000 »
20	Corps des mines. — Indemnités variables	6,000 »
21	Corps des mines. — Allocations fixes pour frais de déplacement	53,000 »
22	Corps des mines. — Frais de route et de séjour. — Missions.	85,000 »
23	Corps des mines — Allocations fixes pour frais de bureau	27,500 »
24	Corps des mines. — Matériel (y compris une somme de 8,000 francs en charge temporaire)	38,000 »
25	Publication des <i>Annales des Mines de Belgique</i> — Indemnités du secrétaire et des collaborateurs	38,000 »
26	Délégués à l'inspection des mines — Personnel. — Indemnités	344,000 »
27	Délégués à l'inspection des mines. — Frais de route et de séjour	10,500 »
28	Délégués à l'inspection des mines. — Matériel.	2,000 »
29	Inspection des produits explosifs. — Traitements et indemnités fixes	90,000 »
30	Inspection des produits explosifs. — Frais de déplacements	20,000 »
31	Inspection des produits explosifs. — Matériel. — Dépenses diverses.	500 »
32	Commissions dépendant de l'administration des mines	18,500 »
33	Subvention à l'ancienne caisse de prévoyance de Namur	1 000 »
33 ^{bis}	Dépenses résultant de l'exécution de la loi du 30 décembre 1924 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers mineurs (<i>crédit non limitatif</i>)	17,300 000 »
33 ^{ter}	Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à titre de participation aux frais nécessités par l'affiliation des ouvriers mineurs et ouvriers assimilés à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite (art 48 de la loi du 30 décembre 1924 (La justification des sommes payées à charge des deux articles précédents se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de Retraite et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	700,000 »
34	Service géologique. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes	92,640 »
35	Service géologique. — Indemnités variables	1,000 »
36	Service géologique — Frais de déplacements	15,000 »
37	Service géologique. — Matériel (y compris une somme de 15,000 francs en charge temporaire)	35,000 »
38	Conseil géologique	7,920 »
39	Subside à l'Institut national des mines, à Frameries	100,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK III.	
	MIJNWEZEN.	
	Mijnraad. — Jaarwedden en vaste vergoedingen	16
	Mijnraad. — Allerhande vergoedingen. — Buitengewoon werk	17
	Mijnraad. — Materieel	18
	Mijnkorps. — Jaarwedden en vaste vergoedingen	19
	Mijnkorps. — Veranderlijke vergoedingen	20
	Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor reis- en verblijfkosten.	21
	Mijnkorps. — Reis- en verblijfkosten. — Zendingen.	22
	Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor bureelkosten.	23
	Mijnkorps. — Materieel (<i>inbegrepen eene som van 8,000 frank als tijdelijke last</i>).	24
	Uitgeven der <i>Annales des Mines de Belgique</i> . — Vergoedingen van den secretaris en van de medewerkers.	25
	Afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Personeel. — Vergoedingen	26
	Afgevaardigden bij het mijntoezicht — Reis- en verblijfkosten	27
	Afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Materieel	28
	Toezicht over de springstoffen. — Jaarwedden en vaste vergoedingen.	29
	Toezicht over de springstoffen. — Verplaatsingskosten	30
	Toezicht over de springstoffen. — Materieel. — Verschillende uitgaven	31
	Commissies afhingende van het mijnwezen	32
	Toelage aan de oude voorzorgskas van Namen	33
	Kosten voortspruitende uit de uitvoering der wet van 50 December 1924 op de verzekering tegen den ouderdom en den voortijdigen dood der mijnwerkers (<i>onbepaald credit</i>).	33 ^{bis}
	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers als aandeel in de kosten veroorzaakt door de aansluiting der mijnwerkers en der ermee gelijkstellende werklieden bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas (art. 48 van de wet van 50 December 1924). (De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste der twee voorafgaande artikelen geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door het Nationaal Pensioenfonds en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	33 ^{ter}
	Aardkundige Dienst — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen	34
	Aardkundige Dienst. — Veranderlijke vergoedingen	35
	Aardkundige Dienst — Verplaatsingskosten	36
	Aardkundige Dienst. — Materieel (<i>inbegrepen eene som van 15,000 frank als tijdelijke last</i>).	37
	Aardkundige Raad	38
	Toelage aan het Nationaal Mijninstituut, te Frameries	39
20,708,160 »		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE IV.		
INDUSTRIE.		
40	Encouragements pour des ouvrages utiles. — Livres et documents. — Impressions et publications. — Commissions, congrès, études et missions. — Expositions. — Subsidés et dépenses diverses (y compris une somme de 2,000 francs en charge temporaire)	54,500 »
41	Service spécial de la propriété industrielle : brevets, marques de fabrique et de commerce, dessins et modèles industriels (y compris une somme de 43,000 francs en charge temporaire)	109,000 »
42	Inspection de l'industrie. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes	121,600 »
43	Inspection de l'industrie. — Indemnités variables	1,000 »
44	Inspection de l'industrie. — Frais de déplacements	30,000 »
45	Commission des tissus	15,000 »
46	Inspection de l'industrie. — Matériel.	10,000 »
47	Conseil supérieur du commerce et de l'industrie	10,000 »
47 ^{bis}	Comité permanent de l'électricité. — Frais de fonctionnement. — Dépenses diverses.	40,000 »
CHAPITRE V.		
POIDS ET MESURES.		
48	Traitements, salaires et indemnités du personnel	533,200 »
49	Indemnités variables	2,000 »
50	Frais de déplacements des fonctionnaires, des vérificateurs et de leurs ouvriers. — Missions	115,000 »
51	Frais de bureau.	16,500 »
52	Matériel. — Commissions. — Bureau international. — Dépenses diverses	36,700 »
CHAPITRE VI.		
TRAVAIL.		
53	Impressions, publications, missions. — Subsidés. — Dépenses diverses	18,000 »
54	Frais d'inspection des greffes des Conseils de prud'hommes.	2,000 »
55	Conseils de prud'hommes. — Traitements et indemnités	370,000 »
56	Conseils de prud'hommes. — Listes électorales. — Élections. — Dépenses diverses.	5,000 »
57	Conseils de prud'hommes. — Frais d'interprète et de traduction. — Jury flamand. — Dépenses diverses.	4,500 »
58	Conseil supérieur du Travail.	20,500 »
59	Unions professionnelles. — Subsidés, impressions, statistiques, décorations. — Dépenses diverses.	5,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<p align="center">AANWIJZING</p> <p align="center">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	Artikelen.
	<p>HOOFDSTUK IV.</p> <p>NIJVERHEIDSWEZEN.</p>	
	Aanmoedigingen voor nuttige werken. — Boeken en stukken. — Drukwerken en uitgaven. — Commissiën, congressen, studiën en zendingen. — Tentoonstellingen. — Toelagen en verschillende uitgaven (<i>mbegrepen eene som van 2,000 frank als tijdelijke last</i>).	40
	Bijzondere dienst voor den nijverheidseigendom : brevetten, handels- en fabrieksmerken, nijverheidsteekeningen en dito modellen (<i>mbegrepen eene som van 45,000 frank als tijdelijke last</i>).	41
	Nijverheidstoezicht. — Personeel — Jaarwedden en vaste vergoedingen.	42
391,400 »	Nijverheidstoezicht. — Veranderlijke vergoedingen	43
	Nijverheidstoezicht. — Verplaatsingskosten	44
	Commissie voor weefsels	45
	Nijverheidstoezicht. — Materieel	46
	Hooger handels- en nijverheidsraad	47
	Bestendig comiteit der electriciteit. — Werkingskosten. — Verschillende uitgaven.	47 ^{bis}
	<p>HOOFDSTUK V.</p> <p>MATEN EN GEWICHTEN.</p>	
	Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het personeel.	48
	Veranderlijke vergoedingen.	49
703,400 »	Verplaatsingskosten van de ambtenaren, de ijkers en hun werklieden. — Zendingen.	50
	Bureelkosten	51
	Materieel. — Commissiën. — Internationaal Bureel. — Allerhande uitgaven . . .	52
	<p>HOOFDSTUK VI.</p> <p>ARBEIDSWEZEN.</p>	
	Drukwerken, uitgaven, zendingen. — Toelagen. — Allerhande uitgaven	53
	Kosten van toezicht over de griffiën der Werkrechtersraden	54
	Werkrechtersraden. — Jaarwedden en vergoedingen	55
425,000 »	Werkrechtersraden. — Kiezerslijsten. — Verkiezingen. — Allerhande uitgaven. . .	56
	Werkrechtersraden. — Kosten van vertolking en vertaling. — Vlaamsche examencommissie. — Allerhande uitgaven.	57
	Hoogere Arbeidsraad	58
	Beroepsverenigingen. — Toelagen, drukwerken, statistieken, cereteekens. — Allerhande uitgaven.	59

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE VII.		
ENSEIGNEMENT INDUSTRIEL ET PROFESSIONNEL.		
60	Institut supérieur de commerce d'Anvers. — Dotation de l'État. — Bourses d'études et de voyage. — Indemnité familiale. — Dépenses diverses	550,000 »
61	Musée professionnel de l'État, à Morlanwelz. — Dotation de l'État. — Matériel. — Indemnité familiale, allocations de retraite. — Dépenses diverses	170,000 »
62	Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager : subsides (traitements, matériel, indemnité familiale, allocations de retraite). — Frais d'examen. — Missions; commissions, congrès, bourses, études, impressions, publications, livres et documents. — Dépenses diverses	25,593,000 »
63	Inspection de l'enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes.	207,000 »
64	Inspection de l'enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager. — Indemnités diverses	1,000 »
65	Inspection de l'enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager. — Frais de déplacements	66,000 »
66	Inspection de l'enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager. — Matériel	1,000 »
67	Conseil supérieur de l'enseignement technique	14,000 »
CHAPITRE VIII.		
ASSURANCE ET PRÉVOYANCE SOCIALES.		
68	Impressions; publications; livres et documents; missions. — Subsides. — Dépenses diverses	10,000 »
69	Comités de patronage : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921. — Subsides	140,000 »
70	Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance : subsides. — Décorations spéciales. — Encouragements pour des ouvrages concernant les institutions de prévoyance. — Mesures de propagande. — Dépenses diverses	640,000 »
71	Commission permanente des sociétés mutualistes. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes	60,250 »
72	Commission permanente des sociétés mutualistes. — Indemnités diverses	1,600 »
73	Commission permanente des sociétés mutualistes. — Jetons de présence. — Matériel. — Frais divers.	3,000 »
74	Subsides aux Caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912. (Crédit non limitatif.)	2,000,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG (VERVOLG).**

Total per chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<p align="center">AANWIJZING</p> <p align="center">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	Artikelen.
	HOOFDSTUK VII.	
	NIJVERHEIDS- EN BEROEPSONDERWIJS.	
	Handelshoogeschool te Antwerpen. — Staatstoelage. — Studie- en reisbeurzen. — Gezinsvergoeding. — Allerhande uitgaven.	60
	Rijksvakmuseum, te Morlanwelz. — Rijkstoelage. — Materieel. — Gezinsvergoeding, pensioenen. — Allerhande uitgaven.	61
	Nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs: toelagen (jaarwedden, materieel, gezinsvergoeding, pensioenen). — Kosten wegens examen. — Zendingen; commissies, congressen, beurzen, studiën, drukwerken, uitgaven, boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven.	62
26,602,000 »	Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen.	63
	Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs. — Allerhande vergoedingen.	64
	Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs. — Verplaatsingskosten.	65
	Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs. — Materieel.	66
	Hoogere Raad voor het vakonderwijs	67
	HOOFDSTUK VIII.	
	MAATSCHAPPELIJKE VERZEKERING EN VOORZORG.	
	Drukwerken; uitgaven; boeken en bescheiden; zendingen. — Toelagen. — Allerhande uitgaven.	68
	Volkswoning- en verzorgingscomité's: uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921. — Toelagen.	69
	Mutualiteitsverenigingen en andere verzorgingsinstellingen: toelagen. — Bijzondere eere teekens. — Aanmoedigingen voor werken betreffende de verzorgingsinstellingen. — Propagandamiddelen. — Allerhande uitgaven.	70
	Vaste commissie der mutualiteitsverenigingen. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen.	71
	Vaste commissie der mutualiteitsverenigingen. — Allerhande vergoedingen	72
11,448,850 »	Vaste commissie der mutualiteitsverenigingen. — Zitpenningen. — Materieel. — Allerhande uitgaven.	73
	Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912. (Onbepaald crediet).	74

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
75	Commission des accidents du travail. — Rapports périodiques. — Statistique des accidents. — Matériel. — Frais divers	15,000 »
76	Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire, ainsi que le placement gratuit des travailleurs. — Dépenses diverses (Les subsides de 50 %, sur cotisations à allouer aux Caisses de chômage seront, conformément à l'arrêté royal du 18 février 1924, versés au Fonds national de crise. Celui-ci est autorisé à en effectuer le placement, à les remettre aux bénéficiaires au fur et à mesure des nécessités de leur service financier et à leur bonifier des intérêts au taux à fixer par son Conseil d'administration.)	8,500,000 »
77	Commission permanente des unions professionnelles, des bourses paritaires du travail et des caisses de prévoyance et de secours en faveur des victimes du chômage involontaire — Dépenses diverses	5,000 »
78	Frais d'inspection des Fonds de chômage, des Caisses de chômage et des Bourses du travail	30,000 »
79	Frais de déplacements pour l'inspection des comités de patronage, des sociétés mutualistes, etc.	14,000 »
CHAPITRE IX.		
PARTICIPATION DE L'ÉTAT A LA CONSTITUTION DES PENSIONS DE VIEILLESSE.		
80	Pensions de vieillesse à accorder en exécution de la loi du 20 août 1920 (<i>Crédit non limitatif</i>) (La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les receveurs des contributions et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	117,000,000 »
81	Dépenses d'administration pour l'exécution de la loi du 20 août 1920. Subsides aux organismes appelés à concourir à l'application de la loi (Les magistrats qui font partie des Commissions de pensions de vieillesse toucheront les indemnités de vacations au même titre que les autres membres. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au Département.)	850,000 »
82	Dépenses d'administration pour l'exécution de la loi du 20 août 1920. Travaux extraordinaires	40,000 »
83	Dépenses d'administration pour l'exécution de la loi du 20 août 1920. Frais de déplacements	5,000 »
84	Primes d'encouragement aux affiliés de la Caisse Générale de retraite en exécution des lois des 10 mai 1900 et 5 juin 1911.	5,400,000 »
85	Subventions aux sociétés mutualistes reconnues ayant pour objet l'affiliation de leurs membres à la Caisse générale de retraite (art 12 de la loi du 10 mai 1900). — Subventions aux caisses communes de prévoyance et aux sociétés mutualistes reconnues ayant pour objet l'affiliation des ouvriers mineurs à ladite Caisse (art. 12 de la loi du 10 mai 1900 et art. 5 de la loi du 5 juin 1911). (<i>Crédit non limitatif</i>)	1,475,000 »
86	Dépenses d'administration pour l'exécution des lois du 10 mai 1900 et du 5 juin 1911	90,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<p align="center">AANWIJZING</p> <p align="center">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	<p align="center">Artikelen.</p>
	<p>Commissie voor arbeidsongevallen. — Periodieke verslagen. — Ongevallenstatistiek. — Materieel. — Allerhande kosten</p>	75
	<p>Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen onvrijwillige werkloosheid, alsmede kosteloos aan de arbeiders arbeidsgelegenheid te verschaffen. — Allerlei uitgaven.</p> <p>(De subsidies van 50 t. h. op de aan de Werkloozenkassen te verleenen bijdragen zullen, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 18 Februari 1924, in het Nationaal Crisisfonds worden gestort. Dit laatste wordt er toe gemachtigd die subsidies te beleggen, ze aan de gerechtigden, naar gelang de noodwendigheden van hun financieelen dienst te bestellen en hun interesten uit te keeren, waarvan het bedrag door zijnen Raad van beheer wordt vastgesteld.)</p>	76
	<p>Vaste Commissie der beroepsverenigingen, der paritaire arbeidsbeurzen en der verzorgs- en steunkassen ten behoeve van onvrijwillige werkloozen. — Allerhande uitgaven.</p>	77
	<p>Kosten van toezicht over de Werkloozenfonds, over de Werkloozenkassen en over de Arbeidsbeurzen.</p>	78
	<p>Verplaatsingskosten voor het toezicht over de volkswoning- en voorzorgkomitee's, over de mutualiteitsverenigingen, enz.</p>	79
	<p>HOOFDSTUK IX.</p> <p>DEELNEMING VAN HET RIJK IN HET VESTIGEN VAN OUDERDOMSPENSIOENEN.</p>	
	<p>Ouderdomspensioenen te verleenen ter uitvoering der wet van 20 Augustus 1920 (<i>Onbepaald crediet</i>).</p> <p>(De verrechtvaardiging der betaalde sommen geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door de ontvangers der belastingen en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)</p>	80
	<p>Administratiekosten in verband met het uitvoeren der wet van 20 Augustus 1920. Toelagen aan instellingen er toe geroepen mee te helpen aan de toepassing der wet.</p> <p>(De magistraten, die deel uitmaken van de Commissie voor het verleenen van ouderdomspensioenen trekken een zelfde zitgeld als de andere leden dier Commissie. Dezelfde opmerking geldt voor al de raden, commissies, enz., welke van het Departement afhangen.)</p>	81
124,860,000 »	<p>Administratiekosten in verband met het uitvoeren der wet van 20 Augustus 1920. Buitengewone werken.</p>	82
	<p>Administratiekosten in verband met het uitvoeren der wet van 20 Augustus 1920. Verplaatsingskosten</p>	83
	<p>Aanmoedigingspremiën aan de te uitvoering der wetten van 10 Mei 1900 en 5 Juni 1911 bij de Algemeene Lijfrentkas verzekerde personen.</p>	84
	<p>Toelagen aan de erkende mutualiteitsverenigingen, die zich ten doel stellen hunne leden bij de Algemeene Lijfrentkas te verzekeren (art. 12 der wet van 10 Mei 1900). — Toelagen aan de gemeenschappelijke verzorgskassen en aan de erkende mutualiteitsverenigingen, welke zich ten doel stellen mijnarbeiders bij voormelde Kas te verzekeren (art. 12 der wet van 10 Mei 1900 en art. 5 der wet van 5 Juni 1911). (<i>Onbepaald crediet</i>).</p>	85
	<p>Administratiekosten in verband met het uitvoeren der wetten van 10 Mei 1900 en van 5 Juni 1911.</p>	86

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE X.		
INSPECTION DU TRAVAIL ET DES ÉTABLISSEMENTS DANGEREUX, INSALUBRES OU INCOMMODES.		
87	Personnel : traitements et indemnités fixes	866,000 »
88	Personnel : indemnités variables	7,000 »
89	Frais de déplacements; missions. — Commissions. — Jurys d'examen	265,000 »
90	Allocations fixes pour frais de bureau	27,500 »
91	Matériel	40,000 »
CHAPITRE XI.		
COMITÉS PARITAIRES NATIONAUX ET RÉGIONAUX D'INDUSTRIES.		
92	Personnel : frais de déplacements	5,000 »
93	Frais de fonctionnement des Comités paritaires nationaux et régionaux d'industries	50,000 »
CHAPITRE XII.		
SERVICE MÉDICAL DU TRAVAIL.		
94	Personnel : traitements et indemnités fixes	230,500 »
95	Personnel : indemnités variables.	1,700 »
96	Frais de déplacements. — Commissions. — Missions	72,000 »
97	Allocations fixes pour frais de bureau	6,000 »
98	Matériel	20,000 »
CHAPITRE XIII.		
DÉPENSES IMPRÉVUES.		
99	Dépenses imprévues	8,000 »
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. fr.		

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK X.	
	TOEZICHT OVER DEN ARBEID EN OVER DE GEVAARLIJKE, ONGEZONDE OF HINDERLIJKE INRICHTINGEN.	
	Personeel : jaarwedden en vaste vergoedingen	87
	Personeel : veranderlijke vergoedingen	88
1,205,500 »	Verplaatsingskosten; zendingen. — Commissies. — Examen- commissies	89
	Vaste uitkeeringen voor bureelkosten	90
	Materieel	91
	HOOFDSTUK XI.	
	NATIONALE EN GEWESTELIJKE PARITAIRE-BEDRIJFSCOMITEE'S.	
	Personeel : verplaatsingskosten	92
55,000 »	Werkingskosten der nationale en gewestelijke paritaire-bedrijfscomitee's	93
	HOOFDSTUK XII.	
	GENEESKUNDIGE ARBEIDSDIENST.	
	Personeel : jaarwedden en vaste vergoedingen	94
	Personeel : veranderlijke vergoedingen	95
330,200 »	Verplaatsingskosten. — Commissies. — Zendingen	96
	Vaste uitkeeringen voor bureelkosten	97
	Materieel	98
	HOOFDSTUK XIII.	
	ONVOORZIENE UITGAVEN.	
8,000 »	Onvoorziene uitgaven	99
192,103,928 »	TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE XIV.		
SERVICES DIVERS.		
100	Conférence internationale du travail — Conseil d'administration du Bureau international du travail; dépenses diverses (y compris une somme de 95,0 0 francs pour la reproduction en bronze de deux statues destinées à l'ornementation du Palais du Bureau international du Travail à Genève)	175,000 »
101	Commission chargée de s'enquérir des effets de la loi du 14 juin 1921 instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures : jetons de présence, frais de déplacements, frais de bureau et d'impression. Dépenses diverses.	40,000 »
101bis	Commission nationale de la production industrielle. Frais de déplacement. Frais de bureau et d'impression. Dépenses diverses	25,000 »
102	Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre. — Frais généraux; dépenses diverses.	625,000 »
103	Allocations supplémentaires et secours extraordinaires aux victimes, se trouvant dans le besoin, d'accidents du travail survenus avant le 16 septembre 1919; dépenses diverses	5,400,000 »
104	Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890.	60,000 »
105	Subvention à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite à titre d'intervention du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale dans le montant de l'indemnité forfaitaire à payer par cette Administration au Service des Postes, du chef de prestations accomplies pour le paiement de rentes servies ou dues par la Caisse de Retraite.	1,050,000 »
106	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes : 1° Subsidés. Frais généraux. Dépenses diverses. 14,080,000 » 2° Subsidés aux caisses antituberculeuses 700,000 »	14,780,000 »
107	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes. — Frais de contrôle	20,000 »
108	Assurances-accidents dans les territoires annexés d'Eupen-Malmedy	65,000 »
109	Rentes-accidents du régime transitoire dans les territoires d'Eupen-Malmedy	4,000 »
110	Assurance-invalidité dans les territoires d'Eupen-Malmedy. Subside du Gouvernement en application du Code des assurances sociales	23,000 »
111	Subsidés aux autorités chargées de la procédure dans le régime des assurances sociales des territoires d'Eupen-Malmedy.	5,000 »
112	Supprimé	»
113	Institut international du Froid : subvention annuelle de 12,000 francs français à payer par la Belgique. — Commission du Froid : jetons de présence et frais de voyage	20,000 »
114	Partie mobile des traitements et salaires. (Crédit non limitatif.)	2,283,000 »
115	Subvention au Fonds national de crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations conformément aux arrêtés royaux des 30 décembre 1920 et 7 mars 1921	4,000,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<p align="center">AANWIJZING</p> <p align="center">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	Artikelen.
	<p>TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.</p> <p>HOOFDSTUK XIV.</p> <p>VERSCHILLENDE DIENSTEN.</p>	
	Internationale arbeidsconferentie. — Bestuurscomité van het internationaal Arbeidsbureau; allerhande uitgaven (inbegrepen eene som van 95,000 frank voor de verbeelding in brons van twee standbeelden bestemd tot de versiering van het Paleis van het internationaal Arbeidsbureau te Geneve).	400
	Commissie er mee belast uitwerkselen na te gaan van de toepassing der wet van 14 Juni 1921 tot invoering van den acht-urendag en van de acht en veertig-urenweek: zitpenningen, verplaatsingskosten, bureau- en drukkosten. Allerhande uitgaven	401
	Nationale Commissie van de nijverheidsproductie. Verplaatsing-kosten. Bureau- en drukkingskosten. Allerhande uitgaven.	401 bis
	Steun ten behoeve van werklieden, ten gevolge van den oorlog onbekwaam tot werken. — Algemeene kosten; allerlei uitgaven.	402
	Bijkomende uitkeeringen en buitengewone steun ten behoeve van in nood zijnde slachtoffers van werkongevallen overkomen vóór den 16 September 1919; allerlei uitgaven.	403
	Toelage bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en steunkas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen.	404
	Toelage aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas ten titel van tegemoetkoming van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg in het bedrag van de forfaitaire vergoeding door dat beheer aan den Dienst der Posterijen te betalen, uit hoofde van de prestaties verstrekt voor het betalen van door de Lijfrentkas uitgekeerde of verschuldigde renten.	405
	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen	406
	1 ^o Toelagen. Algemeene kosten. Allerhande uitgaven; 2 ^o Toelagen aan de tuberculose kassen.	
	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen. — Controlekosten	407
	Ongevallenverzekering in het ingelijfd grondgebied van Eupen-Malmedy	408
	Renten wegens ongevallen voor het overgangsregime in de gebieden Eupen-Malmedy	409
	Verzekering wegens invaliditeit in de gebieden Eupen-Malmedy. Toelage der Regeering bij toepassing van het Wetboek der maatschappelijke verzekeringen.	410
26,047,000 »	Toelagen aan de overheden belast met de procedure voor het regime der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.	411
	Afgeschaft	412
	Internationaal instituut der Koude: door België te betalen jaarlijksche tegemoetkoming van 12,000 fransche franken. — Commissie der Koude: presentiegeld en reiskosten.	413
	Veranderlijk deel der wedden en loonen. (Onbepaald crediet).	414
	Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulpgehden mogelijk te maken, overeenkomstig de Koninklijke besluiten van 30 December 1920 en 7 Maart 1921.	415

**BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
116	Subvention au Fonds national de crise pour l'aider dans ses frais d'administration et de contrôle	400,000 »
117	Intervention éventuelle de l'État dans les pertes provenant de ventes de marchandises belges à l'étranger conformément à la loi du 7 août 1921. (<i>Credit non limitatif.</i>)	200,000 »
118	Erection d'un pavillon représentatif de la Belgique dans le parc de la foire commerciale de Milan	265,000 »
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 20 juin 1925.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

J. WAUTERS.

Le Ministre des Finances,

ALB. JANSSEN.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG (VERVOLG).

Total per chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Toelage aan het Nationaal Crisisfonds omf het te helpen in zijn beheer- en toezichtkosten.	116
	Geheurlijke tusschenkomst van den Staat in de verliezen voortvloeiende uit den verkoop van Belgische koopwaren in den vreemde, overeenkomstig de wet van 7 Augustus 1921. (Onbepaald crediet.)	117
	Inr chting van een paviljoen België vertegenwoordigend in het park der handelstentoonstelling te Milaan.	118
218,150,928 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 20 Juni 1925.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
*De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Maatschappelijke Voorzorg,*

J. WAUTERS.

De Minister van Financiën,

ALB. JANSSEN.

NOTE

Le projet de Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1925 qui faisait l'objet du document du Sénat n° 5 — IX, session ordinaire de 1924-1925, devenu caduc ensuite de la dissolution des Chambres législatives, s'élevait à . . . fr. 195,519,832 »

Le nouveau projet proposé monte à . . . fr. 218,150,928 »

Soit une augmentation de . . . fr. 22,631,096 »

La comparaison entre ces deux projets s'établit de la manière suivante :

A. — Dépenses ordinaires :

Projet devenu caduc fr. 173,080,931 »

Nouveau projet fr. 192,103,928 »

AUGMENTATION fr. 19,022,997 »

B. — Dépenses exceptionnelles :

Projet devenu caduc fr. 22,438,901 »

Nouveau projet fr. 26,047,000 »

AUGMENTATION fr. 3,608,099 »

Soit en plus pour le nouveau projet fr. 22,631,096 »

L'augmentation des dépenses provient principalement :

1° de la péréquation des traitements :

Partie fixe fr. 8,541,646 »

Partie mobile fr. 1,519,099 »

10,060,745 »

2° de la mise à exécution de la loi du 30 décembre 1924 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers mineurs :

Crédits demandés fr. 18,000,000 »

Compensés par une diminution
du crédit affecté aux pen-
sions de vieillesse à concu-
rence de fr. 8,000,000 »

10,000,000 »

3° de l'augmentation du crédit destiné aux allocations supplémentaires aux victimes d'accidents du travail fr.

1,700,000 »

Les modifications proposées se justifient comme il suit :

Première section. — Dépenses ordinaires.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

ADMINISTRATION CENTRALE.

HOOFDBEHEER.

<p>ART. 2 DU TABLEAU. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes (<i>y compris une somme de 108,290 francs en charge temporaire</i>). fr. 4,191,900 »</p>	<p>ART. 2 DER TABEL. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen (<i>inbegrepen eene som van 108,290 frank als tijdelijke last</i>) . . fr. 4,191,900 »</p>
--	--

Augmentation de 1,274,000 francs, dont :

- 1° 850,000 francs résultant de la péréquation des traitements et salaires;
- 2° 315,710 francs provenant du transfert à cet article du personnel administratif des services techniques conformément à la classification établie par le règlement organique du Département en date du 8 septembre 1924;
- 3° 108,290 francs, en charge temporaire, résultant du transfert du personnel temporaire de l'administration du Ravitaillement en liquidation.

<p>ART. 4 DU TABLEAU. — Matériel de l'hôtel et des bureaux (<i>y compris une somme de 20,000 francs en charge temporaire</i>) fr. 254,000 »</p>	<p>ART. 4 DER TABEL. — Materieel van het hotel en der bureau's (<i>inbegrepen eene som van 20,000 frank als tijdelijke last</i>) fr. 254,000 »</p>
--	---

Augmentation de 30,000 francs.

Dans le but de faciliter les communications entre les divers services du Département et d'éviter les déplacements inutiles du personnel, il a été décidé de relier, par lignes directes, ne passant pas par le Bureau central des téléphones, les différents locaux occupés par le Ministère. Une redevance annuelle de 1,500 francs environ par ligne est à payer de ce chef à l'Administration des téléphones.

D'autre part, l'augmentation constante des prix des imprimés et des fournitures de bureau et des frais de chauffage et d'éclairage a absorbé depuis plusieurs années la somme prévue au crédit de matériel de l'Administration centrale du Département pour l'entretien des bureaux, mobilier, etc. Le moment est arrivé où il est indispensable de faire remettre ce matériel en état sous peine de le voir se détériorer et occasionner ensuite des frais considérables de renouvellement. La somme prévue de ce chef pour 1925 est inscrite en charge temporaire.

<p>ART. 5 DU TABLEAU. — Bibliothèque du Département. — <i>Annuaire de législation</i>. — Dépenses diverses (y compris une somme de 10,000 francs en charge temporaire). . fr. 32,500 »</p>	<p>ART. 5 DER TABEL. — Boekery van het Departement. — <i>Annuaire de législation</i>. — Allerhande uitgaven (inbegrepen eene som van 10,000 frank als tijdelijke last) . . . fr. 32,500 »</p>
--	---

Augmentation de 10,000 francs en charge temporaire, et complément de libellé, pour permettre l'impression du tome IV, de la série 1914-1919 de l'*Annuaire de législation du travail*.

La publication de l'*Annuaire de législation du travail* a représenté, en quelque sorte, l'accomplissement d'une obligation que le Gouvernement belge avait assumée vis-à-vis du Mouvement international de législation du Travail tenu à Bruxelles en 1897.

Depuis cette date, le Ministère de l'Industrie et du Travail a publié, chaque année, la législation internationale du travail de tous les pays. Le Bureau international du Travail s'est chargé de réunir et de publier les textes étrangers à partir de l'année 1920. La mission du Gouvernement belge prendra donc fin avec la publication du tome IV de la série 1914-1919.

<p>ART. 9 DU TABLEAU. — Décorations industrielles . . . fr. 190,000 »</p>	<p>ART. 9 DER TABEL. — Nijverheidseere-teekens. fr. 190,000 »</p>
---	---

Augmentation de 10,000 francs.

Il a été décidé que les frais relatifs à l'organisation de la cérémonie de la remise solennelle des décorations industrielles, des décorations spéciales de mutualité, etc., ainsi que des décorations agricoles seront supportés entièrement par le Budget du Département de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

L'augmentation ci-dessus est compensée par une diminution :

1° de 5,000 francs à l'article 70 du projet de Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale;

2° de 5,000 francs à l'article 6 du projet de Budget du Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics (Services de l'Agriculture).

<p>ART. 11 DU TABLEAU. — Part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle fr. 9,025 »</p>	<p>ART. 11 DER TABEL. — Tegemoetkoming van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comiteit van Toezicht fr. 9,025 »</p>
--	--

Augmentation de 1,600 francs, résultant de la péréquation des traitements.

<p>ART. 12 DU TABLEAU. — Part du Département dans les dépenses de l'Office central des Imprimés . fr. 1,032 »</p>	<p>ART. 12 DER TABEL. Tegemoetkoming van het Departement in de uitgaven van den Centralen Dienst voor Drukwerken fr. 1,032 »</p>
---	--

Augmentation de 146 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 12 ^{bis} (nouveau) DU TABLEAU. — Part du Département dans les frais d'organisation des cours de flamand. fr. 3,000 »	ART. 12 ^{bis} (nieuw) DER TABEL. — <i>Tege- moetkoming van het Departement in de inrichtingskosten van de Vlaamsche cur- sussen.</i> fr. 3,000 »
---	---

Il s'agit des cours de flamand réservés au personnel de l'État et dans les frais desquels doit intervenir chaque département ministériel.

ART. 12 ^{ter} (nouveau) DU TABLEAU. — Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des corres- pondances de service des divers admi- nistrations et organismes relevant du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale fr. 167,561 »	ART. 12 ^{ter} (nieuw) DER TABEL. — <i>Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstbrief- wisseling der verschillende diensten toe- hoorenden van het Ministerie van Nij- verheid, Arbeid en Maatschappelijke voorzorg</i> fr. 167,561 »
--	--

L'arrêté royal du 25 avril 1925 (*Moniteur* du 6 mai 1925), portant refonte complète du régime des franchises postales dont bénéficiaient les correspondances administratives, stipule en son article 3 que « le coût global des correspondances de service sera supporté par chaque département ministériel pour ce qui concerne ses services propres et éventuellement les administrations ou organismes généralement quelconques placés sous son contrôle ».

CHAPITRE III.

MINES.

ART. 16 DU TABLEAU. — Conseil des
Mines. — Traitements et indemnités
fixes fr. 173,000 »

Augmentation de 59,500 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 19 DU TABLEAU. — Corps des
Mines. — Traitements et indemnités
fixes fr. 1,542,000 »

Augmentation de 240,700 francs, résultant de la péréquation des traitements.

ART. 24 DU TABLEAU. — Corps des
Mines. — Matériel (y compris une
somme de 8,000 francs en charge tem-
poraire). fr. 38,000 »

Augmentation de 3,000 francs en charge temporaire.

A la demande du Ministère des Finances, l'Administration des Mines a été

HOOFDSTUK III.

MIJNVEZEN.

ART. 16 DER TABEL. — Mijnraad. —
Jaarwedden en vaste vergoedingen . .
. fr. 173,000 »

ART. 19 DER TABEL. — Mijnkorps. —
Jaarwedden en vaste vergoedingen . .
. fr. 1,542,000 »

ART. 24 DER TABEL. — Mijnkorps. —
*Materieel (inbegrepen eene som van
8,000 frank als tijdelijke last)* . . .
. fr. 38,000 »

chargée d'organiser un régime de licences d'importation des charbons allemands. Il en résulte des frais supplémentaires d'impression, etc., non prévus dans le crédit primitivement demandé.

ART. 26 DU TABLEAU. — Délégués à l'inspection des mines. — Personnel. — Indemnités. . . fr. 344,000 »		ART. 26 DER TABEL. — Afgevaardigden bij het mijntoezicht. — Personeel. — Vergoedingen. . . fr. 344,000 »
---	--	--

Augmentation de 34,000 francs résultant de la péréquation.

ART. 29 DU TABLEAU. — Inspection des produits explosifs. — Traitements et indemnités fixes . . fr. 90,000 »		ART. 29 DER TABEL. — Toezicht over de springstoffen. — Jaarwedden en vaste vergoedingen . . . fr. 90,000 »
---	--	--

Augmentation de 19,000 francs résultant de la péréquation des traitements.

ART. 32 DU TABLEAU. — Commissions dépendant de l'Administration des Mines fr. 18,500 »		ART. 32 DER TABEL. — Commissies afhankelijk van het Mijnwezen fr. 18,500 »
--	--	--

Diminution de 1,500 francs.

Suppression de la somme prévue pour le secrétariat de la Commission permanente des Caisses de prévoyance en faveur des ouvriers mineurs.

ART. 33 ^{bis} (nouveau) DU TABLEAU. — Dépenses résultant de l'exécution de la loi du 30 décembre 1924 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers mineurs (crédit non limitatif). fr. 17,300,000 »		ART. 33 ^{bis} (nieuw) DER TABEL. — Kosten voortspuitende uit de uitvoering der wet van 30 December 1924 op de verzekering tegen den ouderdom en den voortijdigen dood der mijnwerkers (onbepaald crediet). . . fr. 17,300,000 »
---	--	--

D'après les prévisions actuelles, le crédit de 17,300,000 francs sera réparti comme il suit :

- 1° Majorations et contributions à charge de l'État aux titulaires de rentes de vieillesse et de survie (art. 15, 21, 33 et 38 de la loi du 30 décembre 1924) fr. 9,300,000 »
- 2° Allocations annuelles de 360 francs aux titulaires d'une pension ou d'un complément de pension avant le 1^{er} janvier 1925 (art. 39 de la loi) 8,000,000 »

Cette somme de 8 millions de francs est transférée de l'article 80 du projet de Budget.

ART. 33^{er} (nouveau) DU TABLEAU. —
*Subvention au Fonds National de
 Retraite des ouvriers mineurs à titre
 de participation aux frais nécessités par
 l'affiliation des ouvriers mineurs et
 ouvriers assimilés à la Caisse Générale
 d'Épargne et de Retraite (art. 48 de la
 loi du 30 décembre 1924).*
 fr. 700,000 »

*(La justification des sommes payées à
 charge des deux articles précédents se
 fera par la production des bordereaux
 récapitulatifs des paiements à fournir
 par le Fonds National de Retraite et
 approuvés par le Ministre ou son
 délégué).*

Cette dépense est imposée à l'État par la loi du 30 décembre 1924.
 La mention entre parenthèses est la reproduction de celle qui figure à
 l'article 80 (Pensions de vieillesse, etc.).

ART. 34 DU TABLEAU. — Service géolo-
 gique. — Personnel. — Traitements
 et indemnités fixes. . fr. 92,640 »

Diminution de 2,360 francs.

Le transfert du personnel administratif du Service géologique à l'article 2
 entraîne une diminution de 31,360 francs. Par contre, la péréquation des traite-
 ments a occasionné une augmentation de dépenses de 29,000 francs en faveur du
 personnel technique du Service géologique.

CHAPITRE IV.

INDUSTRIE.

ART. 40 DU TABLEAU. — Encourage-
 ments pour des ouvrages utiles. —
 Livres et documents. — Impressions et
 publications. — Commissions, congrès,
 études et missions. — Expositions. —
 Subsidés et dépenses diverses (y com-
 pris une somme de 2,000 francs en
 charge temporaire). . fr. 54,500 »

Augmentation de 2,000 francs, en charge temporaire, pour permettre l'allocation,
 à titre exceptionnel, au Comité central électrotechnique belge d'un subside
 supplémentaire de 2,000 francs en vue d'expériences systématiques sur la
 compressibilité du sol et la stabilité des supports des lignes électriques.

ART. 33^{er} (nieuw) DER TABEL. —
*Toelage aan het Nationaal Pensioen-
 fonds der mijnwerkers als aandeel in
 de kosten veroorzaakt door de aansluiting
 der mijnwerkers en der ermee gelijk-
 stellende werklieden bij de Algemeene
 Spaar- en Lijfrentkas (art. 48 van de
 wet van 30 December 1924).*
 fr. 700,000 »

*(De verrechvaardiging der sommen
 betaald ten laste der twee voorafgaande
 artikelen geschiedt door samenvattende
 borderellen overgelegd door het Natio-
 naal Pensioenfonds en goedgekeurd door
 den Minister of zijn gelastigde).*

ART. 34 DER TABEL. — Aardkundige
 dienst. — Personeel. — Jaarwedden en
 vaste vergoedingen . fr. 92,640 »

HOOFDSTUK IV.

NIJVERHEIDSWEZEN.

ART. 40 DER TABEL. — Aanmoedigingen
 voor nuttige werken. — Boeken en
 stukken. — Drukwerken en uitgaven. —
 Commissiën, congressen, studiën en
 zendingen. — Tentoonstellingen. —
 Toelagen en verschillende uitgaven
 (inbegrepen eene som van 2,000 frank
 als tijdelijke last) . . fr. 54,500 »

ART. 41 DU TABLEAU. — Service spécial de la propriété industrielle : brevets, marques de fabrique et de commerce, dessins et modèles industriels (<i>y compris une somme de 43,000 francs en charge temporaire</i>). fr. 109,000 »	ART. 41 DER TABEL. — Bijzondere dienst voor den nijverheidseigendom : brevetten, handels- en fabrieksmerken, nijverheidsteekeningen en dito modellen (<i>inbegrepen eene som van 43,000 frank als tijdelijke last</i>). . fr. 109,000 »
--	---

Augmentation de 43,000 francs en charge temporaire.

En vertu de la loi du 3 août 1924, la liste des brevets tombés dans le domaine public, qui n'est plus publiée par la voie du *Moniteur belge*, doit être désormais insérée dans le *Recueil spécial des Brevets d'invention*.

Il y a lieu de prévoir de ce chef une majoration de dépenses d'environ 15,000 francs pour l'impression, dans le *Recueil spécial des Brevets*, des listes comprenant tous les brevets tombés dans le domaine public depuis le commencement de la guerre, l'exécution de l'article 22 de la loi du 24 mai 1854 ayant été suspendue par l'arrêté royal du 5 août 1924.

Il s'agit d'une dépense temporaire; la publication ne comportera plus, pour les années suivantes, que les déchéances survenues pendant l'année en cours.

D'autre part, une somme de 28,000 francs est nécessaire pour permettre de terminer la reliure de la collection des brevets étrangers.

Le crédit de 50.000 francs qui avait été accordé en charge temporaire au Budget de 1924 en vue de cette reliure, n'a été utilisé qu'à concurrence de la moitié.

ART. 42 DU TABLEAU. — Inspection de l'industrie. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes. fr. 121,600 »	ART. 42 DER TABEL. — Nijverheidstoezicht. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen . fr. 121,600 »
--	---

Diminution de 12,900 francs.

Le transfert du personnel administratif de l'inspection de l'industrie à l'article 2, entraîne une diminution de 62,500 francs. Par contre, la péréquation des traitements occasionne une augmentation de dépense de 49,600 francs en faveur du personnel technique de cette inspection.

ART. 47 ^{bis} (nouveau) DU TABLEAU. — Comité permanent de l'électricité. — Frais de fonctionnement. — Dépenses diverses fr. 40,000 »	ART. 47 ^{bis} (nieuw) DER TABEL. — <i>Be-stendig Comiteit der electriciteit. — Werkingskosten. — Verschillende uitgaven</i> fr. 40,000 »
---	---

Le Comité permanent d'électricité a été créé par l'article 22 de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.

Une somme de 400,000 francs est nécessaire pour payer en 1925 les jetons de présence et les frais de déplacements des membres du Comité et les autres frais que son fonctionnement nécessitera.

CHAPITRE V.

POIDS ET MESURES.

ART. 48 DU TABLEAU. — Traitements, salaires et indemnités du personnel.
 fr. 533,200 »

Augmentation de 113,200 francs.

La péréquation des traitements a entraîné une dépense supplémentaire de 146,400 francs dont il y a lieu de déduire une somme de 33,200 francs par suite du transfert dans le cadre de l'administration centrale (art. 2 du Budget) du personnel administratif du service des Poids et Mesures.

ART. 51 DU TABLEAU. — Frais de bureau fr. 16,500 »

Augmentation de 1,000 francs,

pour permettre de majorer, en cas de nécessité, le taux de certaines indemnités fixes allouées pour frais de bureau et de gestion des vérificateurs des poids et mesures.

HOOFDSTUK V.

MATEN EN GEWICHTEN.

ART. 48 DER TABEL. — Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het personeel fr. 533,200 »

CHAPITRE VII.

ENSEIGNEMENT INDUSTRIEL ET PROFESSIONNEL.

ART. 60 DU TABLEAU. — Institut supérieur de commerce d'Anvers — Dotation de l'État. — Bourses d'études et de voyage. — Indemnité familiale. — Dépenses diverses. . fr. 550,000 »

Augmentation de 285,000 francs.

Voir article 62.

ART. 61 DU TABLEAU. — Musée professionnel de l'État, à Morlanwelz. — Dotation de l'État. — Matériel. — Indemnité familiale, allocations de retraite. — Dépenses diverses fr. 170,000 »

Augmentation de 20,000 francs.

Voir article 62.

HOOFDSTUK VII.

NIJVERHEIDS- EN BEROEPSONDERWIJS.

ART. 60 DER TABEL. — Handelshoogeschool te Antwerpen. — Staatstoe-lage. — Studie en reisbeurzen. — Gezinsvergoeding. — Allerhande uitgaven fr. 550,000 »

ART. 61 DER TABEL. — Rijksvakmu-seum, te Morlanwelz. — Rijkstoelage. — Materieel. — Gezinsvergoeding, pensioenen. — Allerhande uitgaven. fr. 170,000 »

<p>ART. 62 DU TABLEAU. — Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager : subsides (traitements, matériel, indemnité familiale, allocations de retraite). — Frais d'examen. Missions; commissions, congrès, bourses, études, impressions, publications, livres et documents. — Dépenses diverses . . . fr. 25,593,000 »</p>	<p>ART. 62 DER TABEL. — Nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs : toelagen (jaarwedden, materieel, gezinsvergoeding, pensioenen). — Kosten wegens examen. — Zendingen; commissies, congressen, beurzen, studiën, drukwerken, uitgaven, boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven. fr. 25,593,000 »</p>
--	--

Augmentation de 6,500,000 francs.

Les augmentations de crédit sollicitées aux trois articles ci-dessus sont destinées à faire face à l'accroissement de charges à résulter de la péréquation des traitements du personnel attaché aux institutions d'enseignement technique patronées par le Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale (arrêté royal du 1 décembre 1924, *Moniteur* du 25 décembre).

<p>ART. 63 DU TABLEAU. — Inspection de l'enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes fr. 207,000 »</p>	<p>ART. 63 DER TABEL. — Toezicht over het nijverheids-, beroeps-, handels- en huishoudonderwijs. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen. fr. 207,000 »</p>
--	---

Augmentation de 18,300 francs.

La péréquation des traitements a entraîné une augmentation de 41,020 francs, dont il y a lieu de déduire une somme de 22,720 francs par suite du transfert du personnel administratif de l'Inspection dans le cadre de l'Administration centrale du Département (Art. 2 du Budget).

CHAPITRE VIII.

ASSURANCE ET PRÉVOYANCE SOCIALES.

ART. 70 DU TABLEAU. — Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance : subsides. — Décorations spéciales. — Encouragements pour des ouvrages concernant les institutions de prévoyance. — Mesures de propagande. — Dépenses diverses. fr. 640,000 »

Augmentation de 65,000 francs.

Une somme de 70,000 francs est nécessaire en vue d'augmenter les indemnités allouées à l'Union nationale et aux Fédérations du chef de travaux d'écriture. D'autre part, une somme de 5,000 francs est transférée à l'article 9 (Décorations industrielles).

HOOFDSTUK VIII.

MAATSCHAPPELIJKE VERZEKERING EN VOORZORG.

ART. 70 DER TABEL. — Mutualiteits-vereenigingen en andere voorzorgsinstellingen : toelagen. — Bijzondere eeretekens. — Aanmoedigingen voor werken betreffende de verzorgsinstellingen. — Propagandamiddelen. — Allerhande uitgaven . fr. 640,000 »

<p>ART. 71 DU TABLEAU. — Commission permanente des sociétés mutualistes. — Personnel. — Traitements et indemnités fixes fr. 60,250 »</p>	<p>ART. 71 DER TABEL. — Vaste Commissie der mutualiteitsverenigingen. — Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen fr. 60,250 »</p>
--	--

Augmentation de 12,650 francs résultant de la péréquation des traitements.

CHAPITRE IX.

PARTICIPATION DE L'ÉTAT A LA CONSTITUTION DES PENSIONS DE VIEILLESSE.

ART. 80 DU TABLEAU. — Pensions de vieillesse à accorder en exécution de la loi du 20 août 1920 (*crédit non limitatif*) fr. 117,000,000 »

(La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les receveurs des contributions et approuvés par le Ministre ou son délégué).

Diminution de 8,000,000 de francs. Charge transférée à l'article 33^{bis} (nouveau), ensuite de la loi du 30 décembre 1924 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des ouvriers mineurs. Les mots « et par les Caisses de prévoyance en faveur des ouvriers mineurs » « en door de voorzorgskassen ten behoeve der mijnwerkers » peuvent disparaître du texte de la mention insérée à la suite de l'article.

CHAPITRE X.

INSPECTION DU TRAVAIL ET DES ÉTABLISSEMENTS DANGEREUX, INSALUBRES OU INCOMMUNES.

ART. 87 DU TABLEAU. — Personnel : traitements et indemnités fixes fr. 866,000 »

HOOFDSTUK IX.

DEELNEMING VAN HET RIJK IN HET VESTIGEN VAN OUDERDOMSPENSIOENEN.

ART. 80 DE TABEL. — Ouderdomspensioenen te verleenen ter uitvoering der wet van 20 Augustus 1920 (*onbepaald crediet*) fr. 117,000,000 »

(De verrechtvaardiging der betaalde sommen geschiedt door samenvattende borderellen overgelegd door de ontvangers der belastingen en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde).

HOOFDSTUK X.

TOEZICHT OVER DEN ARBEID EN OVER DE GEVAARLIJKE, ONGEZONDE OF HINDERLIJKE INRICHTINGEN.

ART. 87 DER TABEL. — Personeel : jaarwedden en vaste vergoedingen fr. 866,000 »

Augmentation de 66,600 francs.

Une somme de 196,530 francs est nécessaire pour faire face à l'augmentation des dépenses résultant de la péréquation des traitements. Par contre, le montant du crédit doit être diminué de 129,930 francs par suite du transfert dans le cadre de l'Administration centrale (art. 2 du Budget) du personnel administratif de l'Inspection du Travail.

CHAPITRE XII.

SERVICE MÉDICAL DU TRAVAIL.

ART. 94 DU TABLEAU. — Personnel :
Traitements et indemnités fixes . . .
. fr. 230,500 »

HOOFDSTUK XII.

GENEESKUNDIGE ARBEIDSDIENST.

ART. 94 DER TABEL. — Personeel :
Jaarwedden en vaste vergoedingen . . .
. fr. 230,500 »

Augmentation de 20,500 francs.

La péréquation des traitements occasionne une augmentation de dépenses de 56,500 francs en faveur du personnel technique du Service médical du Travail. Il y a lieu de déduire de cette somme 36,000 francs, par suite du transfert dans le cadre de l'Administration centrale (art. 2 du Budget) du personnel administratif de ce Service.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIV.

SERVICES DIVERS.

ART. 100 DU TABLEAU. — Conférence internationale du Travail. — Conseil d'administration du Bureau international du Travail; dépenses diverses (*y compris une somme de 95,000 francs pour la reproduction en bronze de deux statues destinées à l'ornementation du Palais du Bureau international du Travail, à Genève*) . fr. 175,000 »

Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIV.

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

ART. 100 DER TABEL. — Internationale Arbeidsconferentie. — Bestuurscomiteit van het Internationaal Arbeidsbureel; *allerhande uitgaven (inbegrepen eene som van 95,000 frank voor de verbeelding in brons van twee standbeelden bestemd tot de versiering van het Paleis van het Internationaal Arbeidsbureel te Geneve)* fr. 175,000 »

Augmentation de 95,000 francs.

Le Gouvernement a décidé de faire don au Bureau international du Travail de reproductions en bronze de deux statues de Constantin Meunier « le Débardeur » et « le Puddleur », destinées à l'ornementation du Palais du Bureau international du Travail, à Genève.

ART. 101^{bis} (nouveau) DU TABLEAU. — *Commission nationale de la Production industrielle. — Frais de déplacements. — Frais de bureau et d'impressions. — Dépenses diverses* . . fr. 25,000 »

ART. 101^{bis} (nieuw) DER TABEL. — *Nationale Commissie van de Nijverheidsproductie. — Verplaatsingskosten. — Bureel- en drukingskosten. — Allerhande uitgaven.* . . fr. 25,000 »

La Commission nationale de la Production industrielle a été instituée par arrêté royal du 1^{er} décembre 1924 en vue de rechercher les mesures à prendre pour améliorer et augmenter la production industrielle nationale.

Un crédit de 25,000 francs est nécessaire pour permettre à cette Commission de faire face aux dépenses que comporte la réalisation de son programme.

<p>ART. 103 DU TABLEAU. — Allocations supplémentaires et secours extraordinaires aux victimes, se trouvant dans le besoin, d'accidents du travail survenus avant le 16 septembre 1919; dépenses diverses fr. 5,100,000 »</p>	<p>ART. 103 DER TABEL. — Bijkomende uitkeeringen en buitengewone steun ten behoeve van in den nood zijnde slachtoffers van werkongevallen overkomen vóór den 16 September 1919; allerlei uitgaven fr. 5,100,000 »</p>
--	---

Augmentation de 1,700,000 francs.

Par suite de l'augmentation constante du coût de la vie, les secours accordés actuellement à cette catégorie d'accidentés du travail sont devenus insuffisants, et il est de toute nécessité de les augmenter.

<p>ART. 106 DU TABLEAU. — Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes :</p> <p>1° Subsidés. — Frais généraux. — Dépenses diverses. . fr. 14,080,000</p> <p>2° Subsidés aux Caisses antituberculeuses 700,000</p> <p>TOTAL. . . . fr. 14,780,000</p>	<p>ART. 106 DER TABEL. — Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen :</p> <p>1° Toelagen. — Algemeene kosten. — Allerhande uitgaven . fr. 14,080,000</p> <p>2° Toelage aan de tuberculosekassen . . fr. 700,000</p> <p>TOTAAL fr. 14,780,000</p>
--	---

Modification de libellé destinée à faire apparaître séparément la subvention allouée aux Caisses antituberculeuses.

<p>ART. 110 DU TABLEAU. — Assurance-invalidité dans les territoires d'Eupen-Malmedy. Subside du Gouvernement en application du Code des assurances sociales fr. 230,000 »</p>	<p>ART. 110 DER TABEL. — Verzekering wegens invaliditeit in de gebieden Eupen-Malmedy. Toelage der Regering bij toepassing van het Wetboek der maatschappelijke verzekeringen fr. 230,000 »</p>
---	---

Augmentation de 60,000 francs.

Le nombre des bénéficiaires est plus élevé que celui qui avait été primitivement prévu et une somme de 230,000 francs sera nécessaire, en 1925, pour assurer l'intervention de l'État en matière de pensions d'invalidité et de vieillesse en faveur des habitants des cercles d'Eupen-Malmedy.

<p>ART. 111 DU TABLEAU. — Subsidés aux autorités chargées de la procédure dans le régime des assurances sociales des territoires d'Eupen-Malmedy. . . . fr. 5,000 »</p>	<p>ART. 111 DER TABEL. — Toelagen aan de overheden belast met het procedure voor het regime der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy fr. 5,000 »</p>
---	---

Diminution de 10,000 francs.

Le crédit maintenu sera suffisant pour l'exercice 1925.

ART. 112 DU TABLEAU. — Assurance- invalidité dans le territoire de la Calamine (ancien Moresnet neutre).		ART. 112 DER TABEL. — Invaliditeits- verzekering betreffende het grondgebied van la Calamine (gewezen onzijdig Moresnet)
. fr. 46,000 »	 fr. 46,000 »

Crédit à supprimer.

A la suite d'une convention conclue entre l'Institut d'assurances sociales de Malmédy et celui de Dusseldorf, ce crédit ne sera pas utilisé.

ART. 114 DU TABLEAU. — Indemnités temporaires et mobiles de vie chère (<i>crédit non limitatif</i>).		ART. 114 DER TABEL. — Tijdelijke en veranderlijke duurtetoeslag (<i>onbepaald crediet</i>).
--	--	--

Remplacer le libellé de l'article par le texte suivant :

<i>Partie mobile des traitements et sa- laires (crédit non limitatif)</i>		<i>Veranderlijk deel der wedden en loo- nen (onbepaald crediet)</i>
. fr. 2,283,000 »	 fr. 2,283,000 »

Augmentation de 1,519,099 francs résultant de la péréquation des traitements et salaires.

Modification de libellé décrétée par l'article 6 de la loi du 30 décembre 1924 allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1925.

ART. 118 (nouveau) DU TABLEAU. — <i>Erection d'un pavillon représentatif de la Belgique dans le parc de la foire commerciale de Milan. fr. 265,000 »</i>		ART. 118 (nieuw) DER TABEL. — <i>Inrichting van een paviljoen, België vertegenwoordigend, in het park der handelstentoonstelling te Milaan.</i>
	 fr. 265,000 »

Cette construction est nécessaire pour sauvegarder les intérêts de l'industrie et du commerce de la Belgique sur le marché italien.

ART 2 et 3 (nouveaux) DU PROJET DE LOI.

Les dispositions faisant l'objet de ces deux articles sont la reproduction de celles figurant précédemment au Budget du Ravitaillement, aujourd'hui supprimé. Il est nécessaire de les maintenir pour 1925 parce qu'il reste encore d'assez nombreuses recettes et dépenses du Ravitaillement à régulariser, notamment celles dont la vérification n'est pas terminée, ainsi que celles relatives à des procès en cours.